

# Journals

No. 346

Wednesday, October 31, 2018

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 346

Le mercredi 31 octobre 2018

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Hussen (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) laid upon the Table, — Report on the Operation of the Immigration and Refugee Protection Act for the year 2018, pursuant to the Immigration and Refugee Protection Act, S.C. 2001, c. 27, sbs. 94(1). — Sessional Paper No. 8560-421-800-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Hussen (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté) dépose sur le Bureau, — Rapport sur l'application de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés pour l'année 2018, conformément à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, L.C. 2001, ch. 27, par. 94(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-800-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 421-02578 concerning foreign policy. — Sessional Paper No. 8545-421-87-06;

— n<sup>o</sup> 421-02578 au sujet de la politique étrangère. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-87-06;

— Nos. 421-02580, 421-02594, 421-02706 and 421-02753 concerning oil and gas. — Sessional Paper No. 8545-421-67-06;

— n<sup>os</sup> 421-02580, 421-02594, 421-02706 et 421-02753 au sujet des ressources gazières et pétrolières. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-67-06;

— No. 421-02586 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-421-11-28;

— No. 421-02587 concerning Russia. — Sessional Paper No. 8545-421-222-01;

— No. 421-02599 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-421-65-07;

— No. 421-02603 concerning social benefits. — Sessional Paper No. 8545-421-165-05;

— No. 421-02604 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545-421-111-05;

— No. 421-02605 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-120-02;

— Nos. 421-02638, 421-02644, 421-02690 and 421-02699 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-59;

— Nos. 421-02653, 421-02691, 421-02692, 421-02712 and 421-02751 concerning discrimination. — Sessional Paper No. 8545-421-32-28;

— No. 421-02696 concerning the economy. — Sessional Paper No. 8545-421-60-03.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of El Salvador on Air Transport, and Explanatory Memorandum, dated October 4, 2018. — Sessional Paper No. 8532-421-75.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Serbia on Air Transport, and Explanatory Memorandum, dated May 21, 2018. — Sessional Paper No. 8532-421-74.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between the Government of Canada and the Government of the State of Kuwait on Air Transport, and Explanatory Memorandum, dated August 1, 2018. — Sessional Paper No. 8532-421-73.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Harder (Lethbridge), seconded by Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), Bill C-419, An Act to amend the Bank Act, the Trust and Loan Companies Act, the Insurance Companies Act and the Cooperative Credit Associations Act (credit cards), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

— n° 421-02586 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n° 8545-421-11-28;

— n° 421-02587 au sujet de la Russie. — Document parlementaire n° 8545-421-222-01;

— n° 421-02599 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 8545-421-65-07;

— n° 421-02603 au sujet des prestations sociales. — Document parlementaire n° 8545-421-165-05;

— n° 421-02604 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n° 8545-421-111-05;

— n° 421-02605 au sujet du transport. — Document parlementaire n° 8545-421-120-02;

— n°s 421-02638, 421-02644, 421-02690 et 421-02699 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-59;

— n°s 421-02653, 421-02691, 421-02692, 421-02712 et 421-02751 au sujet de la discrimination. — Document parlementaire n° 8545-421-32-28;

— n° 421-02696 au sujet de l'économie. — Document parlementaire n° 8545-421-60-03.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord sur le transport aérien entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Salvador, et Note explicative, en date du 4 octobre 2018. — Document parlementaire n° 8532-421-75.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord sur le transport aérien entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Serbie, et Note explicative, en date du 21 mai 2018. — Document parlementaire n° 8532-421-74.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord sur le transport aérien entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'État du Koweït, et Note explicative, en date du 1<sup>er</sup> août 2018. — Document parlementaire n° 8532-421-73.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Harder (Lethbridge), appuyée par M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore), le projet de loi C-419, Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt, la Loi sur les sociétés d'assurances et la Loi sur les associations coopératives de crédit (cartes de crédit), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Mr. O'Toole (Durham), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), moved, — That the Ninth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, May 10, 2017, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 25*)

Debate arose thereon.

Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

## MOTIONS

M. O'Toole (Durham), appuyé par M. Strahl (Chilliwack—Hope), propose, — Que le neuvième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 10 mai 2017, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 25*)

Il s'élève un débat.

M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 925 — Vote n° 925)

YEAS: 77, NAYS: 164

POUR : 77, CONTRE : 164

## YEAS — POUR

Aboultaif  
Arnold  
Block  
Clarke  
Diotte  
Falk (Provencher)  
Gladu  
Kelly  
Lake  
Lukiwski  
McCauley (Edmonton West)  
  
Nater  
O'Toole  
Rayes  
Scheer  
Sopuck  
Strahl  
Van Kesteren  
Warkentin  
Zimmer — 77

Albas  
Beaulieu  
Brassard  
Clement  
Doherty  
Fast  
Harder  
Kent  
Leitch  
MacKenzie  
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)  
Nicholson  
Paul-Hus  
Reid  
Schmale  
Sorenson  
Stubbs  
Viersen  
Waugh

Albrecht  
Benzen  
Calkins  
Cooper  
Dreeshen  
Généreux  
Hoback  
Kitchen  
Liepert  
Maguire  
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)  
Nuttall  
Pauzé  
Rempel  
Shields  
Stanton  
Tilson  
Wagantall  
Wong

Alleslev  
Berthold  
Chong  
Deltell  
Eglinski  
Genuis  
Jeneroux  
Kusie  
Lloyd  
Martel  
Motz  
  
Obhrai  
Poilievre  
Richards  
Shipley  
Ste-Marie  
Trost  
Warawa  
Yurdiga

## NAYS — CONTRE

Aldag  
Arseneault  
Bagnell  
Benson  
Blaney (North Island—Powell River)  
Bratina  
Caesar-Chavannes  
Chagger  
Christopherson  
DeCoursey  
Duncan (Etobicoke North)  
Ehsassi  
Eyolfson  
Fonseca  
Garneau

Alghabra  
Arya  
Bains  
Bibeau  
Boissonnault  
  
Breton  
Cannings  
Champagne  
Cuzner  
Dubourg  
Duvall  
El-Khoury  
Fergus  
Fortier  
Garrison

Amos  
Aubin  
Baylis  
Bittle  
Bossio  
  
Brisson  
Carr  
Chen  
Dabrusin  
Duclos  
Dzerowicz  
Ellis  
Fillmore  
Fraser  
Garrison

Anandasangaree  
Ayoub  
Beech  
Blair  
Boutin-Sweet  
  
Brosseau  
Casey (Cumberland—Colchester)  
Chouette  
Damoff  
Duguid  
Easter  
Erskine-Smith  
Finnigan  
Fraser (West Nova)  
Gould

Graham	Hardcastle	Hardie	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Hussen
Hutchings	Johns	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Khera	Kwan
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Laverdière	LeBlanc	Lefebvre	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	Malcolmson	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McDonald	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Morneau	Morrissey	Murray
Nantel	Nassif	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Rankin	Ratansi	Rioux	Robillard
Rogers	Romanado	Rudd	Ruimy
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sorbara	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Trudel	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Weir	Whalen	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young	Zahid — 164

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Answer to question Q-1881 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-156.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Answer to question Q-1885 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-157.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Answer to question Q-1886 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-158.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Answer to question Q-1887 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-159.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1881 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-156.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1885 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-157.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1886 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-158.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1887 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-159.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Answer to question Q-1889 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-160.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Answer to question Q-1882 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-161.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Answer to question Q-1883 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-162.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Answer to question Q-1884 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-163.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Answer to question Q-1888 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-164.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Answer to question Q-1890 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-165.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Answer to question Q-1891 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-166.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Answer to question Q-1892 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-167.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Answer to question Q-1893 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-168.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1889 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-160.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1882 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-161.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1883 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-162.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1884 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-163.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1888 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-164.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1890 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-165.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1891 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-166.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1892 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-167.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1893 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-168.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Answer to question Q-1894 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-169.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Revised answer to question Q-1532 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-170.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Revised answer to question Q-1680 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-171.

#### MOTIONS

The House resumed consideration of the motion of Mr. O'Toole (Durham), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), — That the Ninth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, May 10, 2017, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 25*)

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the third reading of Bill C-375, An Act to amend the Criminal Code (presentence report).

Mr. Jowhari (Richmond Hill), seconded by Mr. Longfield (Guelph), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, November 7, 2018, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:36 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:04 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-1894 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-169.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse révisée à la question Q-1532 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-170.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse révisée à la question Q-1680 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-171.

#### MOTIONS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. O'Toole (Durham), appuyé par M. Strahl (Chilliwack—Hope), — Que le neuvième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 10 mai 2017, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 25*)

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-375, Loi modifiant le Code criminel (rapport présentenciel).

M. Jowhari (Richmond Hill), appuyé par M. Longfield (Guelph), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 7 novembre 2018, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 36, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 4, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.